

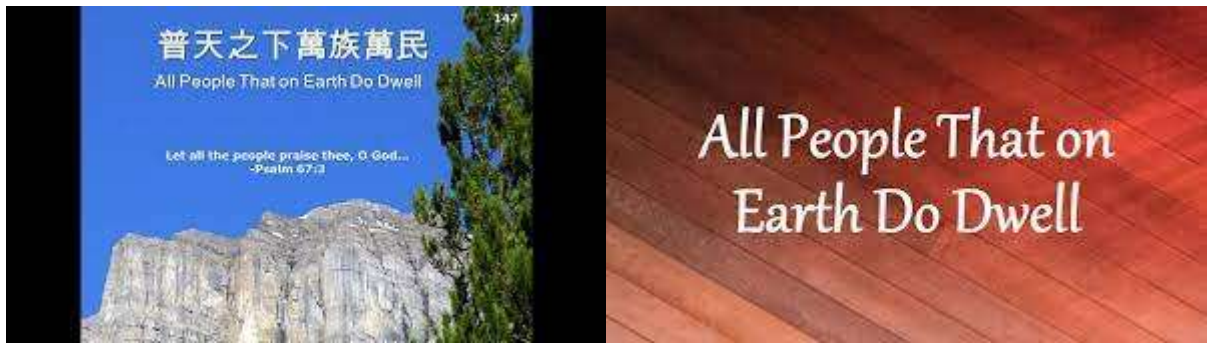
Hymn

All People That on Earth Do Dwell
Piano Sheet Music / Guitar Sheet Music

聖歌

普天之下萬族萬民

鋼琴樂譜 / 簡譜 / 吉他樂譜



風火網頁 Webpage: <https://www.feng-huo.ch/>

Date: March 10, 2024



普天之下萬族萬民

147

All People That on Earth Do Dwell

Based on Psalm 100
Attr. to William Kethe

Let all the people praise thee, O God . . . — Psalm 67:3

OLD 100th
Genevan Psalter
Attributed to Louis Bourgeois

1 普 天 之 下 萬 族 萬 民， 都 當 向 主 歡 呼 頌 揚 ；
2 我 們 之 當 曉 得 祂 是 神， 祂 用 智 慧 創 造 世 人 ；
3 當 稱 謝 進 入 祂 的 門， 當 讚 美 進 入 祂 的 院 ；
4 至 高 真 神 祂 本 為 善， 祂 的 慈 愛 永 遠 常 在 ；

- 1 All peo-ple that on earth do dwell, Sing to the Lord with cheer-ful voice;
- 2 Know that the Lord is God in - deed: With-out our aid He did us make;
- 3 O en-ter then His gates with praise, Ap-proach with joy His courts un - to;
- 4 For why? the Lord our God is good, His mer-cy is for - ev - er sure;

1 樂 意 事 奉 讚 美 主 名， 到 主 面 前 高 聲 歡 唱。
2 時 常 餵 養 屬 祂 子 民， 時 常 引 導 祂 的 羊 群。
3 當 歡 喜 高 聲 頌 主 恩， 當 讚 美 祂 名 到 永 遠。
4 祂 的 真 理 永 久 不 變， 祂 的 信 實 直 到 萬 代。 阿 門

- 1 Him serve with mirth, His praise forth tell, Come ye be-fore Him and re-joice.
- 2 We are His folk, He doth us feed, And for His sheep He doth us take.
- 3 Praise, laud, and bless His name al-ways, For it is seem-ly so to do.
- 4 His truth at all times firm-ly stood, And shall from age to age en - dure. A - men.

普天之下万族万民

诗歌三百首第 90 首；诗歌（选本）第 301 首调同

1=D 4/4

- 1- 3· 4 | 5-- 5 | 6- 7- | i-- 5 | i- 5- | $\overbrace{4\ 3\ 2\ 1}$ | 4- 3- | 2--
1. 普 天 之 下， 万 族 万 民， 俱 当 向 主 欢 呼 颂 扬，
 2. 当 知 主 是 独 一 真 神， 不 藉 人 力， 创 造 万 人，
 3. 应 当 赞 美 进 入 主 门， 欢 欣 快 乐 进 主 院 庭，
 4. 我 主 我 神 本 是 良 善， 我 主 慈 爱 存 到 永 远，

- 2 | 5- 6- | 7-- 2̇ | $\overbrace{2\ i\ 7\ 6}$ | 5-- 5 | 5- i- | $\overbrace{2\ 6\ 5\ 4}$ | 3- 2- | 1--- ||
1. 乐 意 事 奉， 虔 诚 称 颂， 来 到 主 前 高 声 歌 唱。
 2. 赐 我 生 命， 慰 我 身 心， 选 招 万 众 进 衺 羊 群。
 3. 同 心 同 意 感 谢 真 神， 高 歌 颂 扬 赞 美 主 名。
 4. 我 主 信 实 亘 古 不 变， 我 主 恩 德 万 代 流 传。

883

All People That on Earth Do Dwell

1 All peo - ple that on earth do dwell, sing to the
 2 Know that the Lord is God in - deed; with - out our
 3 Oh, en - ter then his gates with praise; ap - proach with
 4 For why? The Lord our God is good: his mer - cy
 5 To Fa - ther, Son, and Ho - ly Ghost, the God whom

Lord with cheer - ful voice; him serve with mirth, his
 aid he did us make. We are his folk, he
 joy his courts un - to; praise, laud, and bless his
 is for - ev - er sure; his truth at all times
 heav'n and earth a - dore, from us and from the

praise forth tell; come ye be - fore him and re - joice.
 doth us feed, and for his sheep he doth us take.
 name al - ways, for it is seem - ly so to do.
 firm - ly stood, and shall from age to age en - dure.
 an - gel host be praise and glo - ry ev - er - more.

Text: William Kethe, d. c. 1594
 Music: Louis Bourgeois, 1510-1561

OLD HUNDRETH
 LM

884 Praise God, from Whom All Blessings Flow

Praise God, from whom all blessings flow;
 praise him, all creatures here below;
 praise him above, ye heav'nly host;
 praise Father, Son, and Holy Ghost.

Text: Thomas Ken, 1637-1711

OLD HUNDRETH
 LM

All People That on Earth Do Dwell

1. All peo-ple that on earth do dwell, Sing to the Lord with
 2. The Lord, ye know, is God in - deed; With - out our aid He
 3. O en - ter then His gates with praise; Ap - proach with joy His
 4. For why? the Lord our God is good; His mer - cy is for
 5. To Fa - ther, Son and Ho - ly Ghost, The God Whom heav'n and

cheer - ful voice. Him serve with fear, His praise forth
 did us make; We are His folk, He doth us
 courts un - to; Praise, laud, and bless His name al -
 ev - er sure; His truth at all times firm - ly -
 earth a - dore, From men and from the an - gel

tell; Come ye be - fore Him and re - jice.
 feed, And for His sheep He doth us take.
 ways, For it is seem - ly so to do.
 stood, And shall from age to age en - dure.
 host Be praise and glo - ry ev - er - more.

TEXT: William Kethe
 MUSIC: *Genevan Psalter*, 1551; Louis Bourgeois

OLD HUNDREDTH
 8.8.8.8. (L.M.)

All People That on Earth Do Dwell 385

(Psalm 100)

1 All peo - ple that on earth do dwell, sing to the
 2 Know that the Lord is God in - deed; with - out our
 3 O en - ter then his gates with praise; ap - proach with
 4 For why? The Lord our God is good; his mer - cy

Lord with cheer - ful voice; him serve with mirth, his
 aid he did us make; we are his folk; he
 joy his courts un - to; praise, laud, and bless his
 is for - ev - er sure; his truth at all times

praise forth tell. Come ye be - fore him and re - jice.
 doth us feed, and for his sheep he doth us take.
 name al - ways, for it is seem - ly so to do.
 firm - ly stood, and shall from age to age en - dure.

In a pairing that began in 1561, this paraphrase of Psalm 100 by a Scot is set to a tune that a French composer originally created for Psalm 134 in the Genevan Psalter of 1551. They have appeared together in nearly every comprehensive English-language hymnal since then.

Words: William Kethe (16th Century) based on Psalm 100
Music: Louis Bourgeoise (1510–1561)

All People That On Earth Do Dwell

G D Em D7 G
All people that on earth do dwell,
 D C D7
Sing to the Lord with cheerful voice.
G D7 G D7 G C D7 G
Him serve with mirth, His praise forth tell;
 C Am G D7 G
Come ye before Him and rejoice.

The Lord, ye know, is God indeed;
Without our aid He did us make;
We are His folk, He doth us feed,
And for His sheep He doth us take.

O enter then His gates with praise;
Approach with joy His courts unto;
Praise, laud, and bless His Name always,
For it is seemly so to do.

For why? the Lord our God is good;
His mercy is forever sure;
His truth at all times firmly stood,
And shall from age to age endure.

To Father, Son and Holy Ghost,
The God Whom heaven and earth adore,
From men and from the angel host
Be praise and glory evermore.